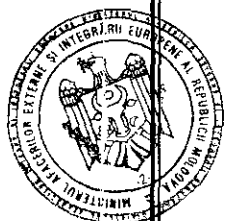


**MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE
PRIVIND COOPERAREA ȘI SUSȚINEREA SECRETARIATULUI CONVENȚIEI DE
COOPERARE POLIȚIENEACĂ PENTRU EUROPA DE SUD-EST**

Sofia, 21 mai 2010



TRADUCERE CERTIFICATĂ



PCC SEE

Memorandumul de Înțelegere privind Cooperare și Asistență cu privire la Secretariatul CCP ESE

Din 21 mai 2010

(CoM 02/10)

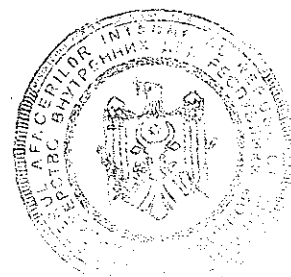
Reamintind Concluziile primei reuniuni a Consiliului de Miniștri adoptate la 17 iulie 2008, la Viena.

Avind în vedere consultarea largă atât între Părțile Contractante cât și cu partenerii lor internaționali principali.

Reconfirmind angajamentul deplin al Părților Contractante privind un proces eficient de punerea în aplicare a Convenției, inclusiv prin alocarea resurselor umane și financiare necesare.

Miniștrii Părților Contractante, ale CCP ESE (numită în continuare: "convenție") și Centrul de la Geneva pentru Controlul Democratic al Forțelor Armate, au ajuns la înțelegere cu privire la secretariatul CCP ESE (numit în continuare: "Secretariat").

1. Memorandumul de Înțelegere urmărește să definească:
 - rolurile și sarcinile Secretariatului,
 - cooperarea între Părțile Contractante și Secretariat,
 - sprijinul Părților Contractante în funcționare a Secretariatului, și
 - modalitățile de organizare și funcționare a Secretariatului.
2. Secretariatul va acționa ca un organ tehnic de specialitate cu mandat de asistare și sprijinire a Părților Contractante în implementarea și punerea în aplicare a dispozițiilor Convenției.
3. După îndrumarea politică a Comitetului de Miniștri și supravegherea de către (grupul de lucru al experților art. 33, al. 2 al Convenției), Secretariatul va fi mandatat cu următoarele sarcini și responsabilități:



- să execute sarcinile impuse de către Comitetul de Miniștri și Grupul de lucru al Experților;
- să coordoneze, armonizeze și catalogheze toate activitățile legate de Convenție, inclusiv agenda legislativă a părților contractante și schimbul de practici privind implementarea la nivel național a prevederilor Convenției;
- să înregistreze toate acordurile bilaterale și multilaterale încheiate în cadrul Convenției;
- să pregătească întâlnirile organelor prevăzute de Convenție (Comitetul de Miniștri și Grupul de Lucru al Experților), și să coordoneze activitățile tuturor grupurilor de lucru;
- să fie punctul de contact și de coordonare între Părțile Contractante și partenerii internaționali în ceea ce privește implicarea lor în punerea în aplicare a Convenției;
- să faciliteze cooperarea dintre Părțile Contractante și partenerii internaționali, în ceea ce privește asigurarea asistenței bilaterale și multilaterale, relevante pentru implementarea Convenției;
- să dezvolte o listă de experți cu cunoștințe și experiență în domeniile acoperite și relevante pentru Convenție;
- să raporteze cu privire la funcțiile și activitățile sale, în baza Convenției, direct la Comitetului de Miniștri la reuniunea ministerială, sau indirect prin Grupul de Lucru al Experților;
- să țină informate Părțile Contractante, Comunitatea Convenției și publicul, cu evoluțiile legate de convenție;
- să îndeplinească alte funcții de Secretariat.

4. În activitatea sa, Secretariatul în contact permanent cu Grupul de Lucru al Experților, și cu Punctele Naționale de Contact respective.

5. Secretariatul are sediul la Ljubljana, Slovenia, și este legat instituțional de DCAF, și va funcționa în sediul Institutului DCAF, Ljubljana. Acesta va fi administrat de regulile și reglementările DCAF. După consultările cu Părțile Contractante, Șeful Secretariatului va fi numit de către DCAF.

6. Părțile Contractante pot selecta, la propria alegere, personalul secundar al Secretariatului. Grupul de Lucru al Experților și Șeful Secretariatului, va pregăti în comun un plan de detașare inclusiv aranjamente care specifică durata și alte condiții a detașărilor individuale.

7. Secretariatul va pregăti un raport privind progresul anual pentru Comitetul de Miniștri. La acest raport se va anexa o declarație financiară care să cuprindă gestionarea resurselor financiare a Secretariatului.



8. Secretariatul va fi susținut financiar de către Părțile Contractante și Partenerii Internaționali. Șeful Secretariatului va pregăti bugetul anual care urmează să fie aprobat de către Părțile Contractante și Partenerii Internaționali.

Pentru perioada inițială de doi ani, Părțile Contractante convin să contribuie cu o sumă anuală de 10.000 de euro (zece mii de euro) fiecare, în scopul de a ajuta la acoperirea costurilor de funcționare a Secretariatului. Contribuția poate fi în numerar sau în echivalent.

9. Dispozițiile prezentului Memorandum sunt supuse revizuirii de către Părțile Contractante în orice moment.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații, fiind deplin autorizați (de către guvernele lor respective), au semnat prezentul Memorandum de Înțelegere.

Ministrul de Interne al Republicii Albania:

Ministrul de Interne al Republicii Bulgaria:

Ministrul de Securitate din Bosnia și Herțegovina.

Ministrul de Interne al Republicii Macedonia:

Ministrul Afacerilor Interne al Republicii Moldova:

Din numele Ministrului de Interne și Administrației Publice din Muntenegru:

Ministrul Administrației și Internelor din România:

Ministrul de Interne al Republicii Serbia:

Directorului Centrului de la Geneva pentru Control Democratic a Forțelor Armate:

Semnat la Sofia, 21 mai 2010, într-un singur exemplar, în limba Engleză



Prin prezenta, confirm că textul alăturat este o traducere în limba moldovenească a textului original în limba engleză a Memorandumului de înțelegere privind cooperarea și susținerea Secretariatului Convenției de cooperare polițienească pentru Europa de sud-est, semnat la Sofia, la 21 mai 2010, copia certificată a căruia este depozitată la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova.

Chișinău, 16 iunie 2011

Director a.i. al
Departamentului Drept
Internațional



Emilian BRENICI
Emilian BRENICI